

LI/WG/DEV-SYS/2/4 PROV.

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 21 يوليو 2019

## الفريق العامل المعني بتطوير نظام لشبونة

### الدورة الثانية

جنيف، 27 و28 مايو 2019

### مشروع التقرير

وثيقة من إعداد الأمانة

1. اجتمع الفريق العامل المعني بتطوير نظام لشبونة (المشار إليه فيما يلي باسم "الفريق العامل") في جنيف يومي 27 و28 مايو 2019.
2. وكانت الأطراف التالية المتعاقدة بموجب اتحاد لشبونة ممثلة في الدورة: بوركينا فاسو، الجمهورية التشيكية، فرنسا، غابون، هنغاريا، إيران (جمهورية - الإسلامية)، إسرائيل، إيطاليا، المكسيك، نيكاراغوا، بيرو، البرتغال، سلوفاكيا (13).
3. وكانت الدول التالية ممثلة بصفة مراقب: أفغانستان، أستراليا، فنلندا، ألمانيا، غيانا، هندوراس، الهند، أيرلندا، اليابان، الكويت، نيجيريا، باراغواي، بولندا، جمهورية كوريا، رومانيا، الاتحاد الروسي، السنغال، إسبانيا، سويسرا، الولايات المتحدة الأمريكية (20).
4. وشارك في الدورة ممثلو المنظمات الحكومية الدولية التالية بصفة مراقب: الاتحاد الأوروبي، منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (الفاو)، منظمة التعاون الإسلامي، منظمة التجارة العالمية (4).

5. وشارك في الدورة ممثلو المنظمات الوطنية والدولية غير الحكومية التالية بصفة مراقب: الرابطة الكونغولية للتنمية الزراعية (ACDA)، مركز الدراسات الدولية للملكية الفكرية (CEIPI)، برنامج الصحة والبيئة (HEP)، الجمعية الدولية لقانون النبيذ (AIDV)، MARQUES - جمعية مالكي العلامات التجارية الأوروبية، منظمة الشبكة الدولية للمؤشرات الجغرافية (oriGIn) (6).

6. وترد قائمة المشاركين في المرفق الثاني من هذه الوثيقة.

## البند 1 من جدول الأعمال: افتتاح الدورة

7. افتتح السيد فرانسيس غري، المدير العام للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو)، الدورة ورحب بالمشاركين.

8. واستهل المدير العام الاجتماع بتقديم بعض المستجدات بشأن نظام لشبونة.

9. أولاً، أشار المدير العام إلى أن المكتب الدولي قد تلقى أول وثيقتي انضمام إلى وثيقة جنيف لاتفاق لشبونة من كمبوديا ثم من كوت ديفوار. وبالإضافة إلى ذلك، أودعت ألبانيا، في فبراير، وثيقة انضمامها لاتفاق لشبونة. وبانضمامها بلغ عدد الأطراف المتعاقدة في اتفاق لشبونة 29 طرفاً. وأضاف المدير العام أنه من المتوقع أن تنضم أطراف أخرى إلى وثيقة جنيف في الأشهر المقبلة، مما سيمهد الطريق نحو بدء نفاذ وثيقة جنيف بنهاية فترة السنتين الحالية 20/2019، أي في ديسمبر 2020.

10. ثانياً، فيما يتعلق بعمليات سجل لشبونة، أشار المدير العام إلى أنها كانت تُشغل بنفس المستوى مقارنة بالسنوات السابقة نظراً لأن متوسط عدد الطلبات التي وردت في عام 2018 تتوافق مع عدد الطلبات الواردة في السنوات القليلة الماضية. وعلى وجه الخصوص، أشار المدير العام إلى أنه في عام 2018، كانت هناك تسجيلات جديدة بلغت 33 تسجيلاً من البوسنة والهرسك وإيران (جمهورية - الإسلامية) وإيطاليا والمكسيك وبيرو.

11. ثالثاً، أشار المدير العام إلى القرار الذي اتخذته الجمعيات في أكتوبر 2017 والذي يقضي بضرورة أن تبحث الاتحادات الممولة من الرسوم والتي لها عجز متوقع في الثنائية 19/2018، في تدابير طبقاً للمعاهدات الخاصة بها من أجل تغطية ذلك العجز. كما أشار المدير العام إلى القرار الذي اتخذته فريق لشبونة العامل في يونيو 2018 لإجراء مناقشة إضافية حول مختلف الخيارات المتعلقة بالاستدامة المالية لاتحاد لشبونة في اجتماعات الفريق العامل المقبلة أو في اجتماعات غير رسمية قد يلتمس رئيس الفريق العامل من الأمانة تنظيمها.

12. وعند التذكير بأن 2019 كانت سنة الميزانية وأن الدورة الثانية للجنة البرنامج والميزانية ستُعقد في يوليو 2019 لتقديم توصياتها إلى جمعيات الويبو في نهاية سبتمبر 2019، حث المدير العام أعضاء الفريق العامل، فيما يتعلق بالبرنامج والميزانية لفترة السنتين 21/2020، على إحراز تقدم بشأن القضية قيد النظر في الدورة الحالية، ألا وهي الاستدامة المالية لنظام لشبونة.

## البند 2 من جدول الأعمال: انتخاب الرئيس ونائبي الرئيس

13. اشخب السيد تشابا باتيتش (هنغاريا)، بالإجماع، رئيساً للفريق العامل.

14. وتولت السيدة ألكسندرا غرازبولي (الويبو) مهمة أمين الفريق العامل.

### البند 3 من جدول الأعمال: اعتماد جدول الأعمال

15. اعتمد الفريق العامل مشروع جدول الأعمال (الوثيقة LI/WG/DEV-SYS-2/1 Prov.) دون إدخال أي تعديل.

#### البيانات العامة

16. بالإشارة إلى التعليقات التمهيدية التي قدمها المدير العام، أحاط وفد فرنسا علماً بانضمام كمبوديا وكوت ديفوار مؤخراً لوثيقة جنيف، وكذلك انضمام ألبانيا إلى اتفاق لشبونة. ورأى الوفد أن تلك الانضمامات تدلّ على حقيقة أن نظام لشبونة واتحاد لشبونة، يشهدان بشكل عام مرحلة ديناميكية إيجابية.

17. وترحيباً بآخر تطورات نظام لشبونة، أعرب وفد إيطاليا عن اهتمامه بتطوير نظام لشبونة كما أشار أيضاً إلى أن تلك التطورات مهمة بالنسبة لنظام لشبونة. وأشار الوفد إلى استعداداته لمناقشة جميع الحلول الممكنة لتحقيق الاستدامة المالية للنظام.

18. وأشار وفد إيران (جمهورية - الإسلامية) إلى أن كل مجتمع قد طور اقتصادات قائمة على المعرفة وتقاليد عبر الزمن. وقد نتج تطور هذه المعرفة عن قدر من التفاعل البشري مع بيئة جغرافية معينة. وفي هذا العالم الذي تسوده العولمة، كانت تلك الاقتصادات القائمة على المعرفة عرضة بشكل خاص لسوء الاستخدام، وبالتالي من المهم الحفاظ على تلك التقاليد والتراث الثقافي. وأشار الوفد إلى أن المؤشرات الجغرافية ساعدت في تحديد المنشأ الجغرافي لسلعة ما وانعكاساتها على الصفات والخصائص المحددة للسلعة قيد النظر. ورأى الوفد أن حماية المؤشرات الجغرافية لا تساعد فقط على تحقيق أهداف الأمم المتحدة للتنمية المستدامة، بل يمكن أن توفر أيضاً حماية قانونية كافية للمنتجات التقليدية عالية الجودة القائمة على المنشأ، في السياق الحالي للعولمة. واختتم الوفد قائلاً إنه يولي أهمية كبيرة للحماية الفعالة لتسميات المنشأ والمؤشرات الجغرافية من خلال نظام لشبونة، قبل الإشارة إلى أن إيران (جمهورية - الإسلامية) قد أودعت خلال العام الماضي 20 طلباً دولياً جديداً بموجب نظام لشبونة، مما أدى إلى زيادة إجمالي عدد التسجيلات الإيرانية بموجب نظام لشبونة إلى 61 تسجيلاً.

19. وذكر وفد هنغاريا بأن هنغاريا لطالما كانت مروجاً فعلياً لنظام لشبونة، وأنها لا تزال ملتزمة بإيجاد حل معقول ومتوازن لضمان استدامة النظام من الناحية المالية. وأشار الوفد كذلك إلى أن هنغاريا تدرس بعناية مختلف الخيارات المطروحة خلال السنوات القليلة الماضية. وفي هذا الصدد، أعاد الوفد التأكيد بأن التدابير المناسبة التي يتعين اعتمادها ينبغي أن تستند إلى مبدأ التضامن والتنسيق بين ميزانيات الاتحادات التي تديرها الويبيو، مع احترام الطبيعة المتأصلة لنظام لشبونة والأحكام القانونية للاتفاقات ذات الصلة. وأشار الوفد مع الارتياح إلى ترويج الويبيو المكثف لنظام لشبونة، والذي يعتقد أنه ضروري لجذب أطراف متعاقدة جديدة إلى النظام، وسيسهم أيضاً في إنشاء نظام عالمي للملكية الفكرية مستدام ذاتياً.

20. وأكد وفد بيرو التزامه الشديد بالمساهمة في تعزيز نظام لشبونة للتسجيل الدولي لتسميات المنشأ والمؤشرات الجغرافية من خلال زيادة أنشطة الترويج. وإلى جانب ذلك، أثنى الوفد على الويبيو لتنظيمها الندوة العالمية القادمة بشأن البيانات الجغرافية في يوليو من هذا العام، بلشبونة.

21. وأكد وفد الولايات المتحدة الأمريكية من جديد أن قضية الاستدامة المالية لنظام لشبونة مهمة للغاية، بالنسبة لمستقبل اتحاد لشبونة وكذلك لأنها تؤثر على عضوية الويبو الأوسع. وقال الوفد الأمريكي إنه لا يزال يشعر بالقلق إزاء السؤال المطروح حول ما إذا كان نظام لشبونة سيصبح مكتفياً ذاتياً من الناحية المالية. وإضافة إلى ذلك، أشار الوفد إلى أنه لا يزال يتساءل عما إذا كان ينبغي أن تدير الويبو وثيقة جنيف نظراً لأن التفاوض بشأن المؤتمر الدبلوماسي قد أُجري دون أن تقدم غالبية الدول الأعضاء في الويبو مدخلات مفيدة بشأن أحكامه. وفي هذا الصدد، قال الوفد إنه يحتفظ أيضاً بموقفه المتمثل في أن وثيقة جنيف لا يمكن اعتبارها تلقائياً معاهدة تديرها الويبو وأنه يجب اتخاذ قرار إيجابي بشأن هذه المسألة بالذات. وأشار الوفد كذلك إلى أنه لم يكن على علم بأي مذكرة قدمها المدير العام إلى لجنة الويبو للتنسيق وإلى الجمعية العامة للويبو للبت في أن وثيقة جنيف لاتفاق لشبونة هي معاهدة تديرها الويبو. وذكر الوفد الفريق العامل بأن أنشطة الترويج لجذب أعضاء في وثيقة جنيف لا يمكن أن تكون تمولها أو أن تنظمها الويبو في غياب اتفاق رسمي بين الدول الأعضاء في الويبو يسمح للويبو بالقيام بذلك. وقال الوفد معرباً عن مخاوفه إزاء الحلول التي ستُقدم لمعالجة تلك المسائل، إنه يرحب بتدخلات من البلدان الأخرى، سواء أعضاء لشبونة أو أعضاء الويبو، بشأن طرق مبتكرة للمضي قدماً في حل مشكلة الاستدامة المالية للنظام لشبونة. وأخيراً، قال الوفد إنه سيكون من المثير للاهتمام معرفة كيف يستعد المهتمون بالانضمام إلى وثيقة جنيف لحماية المؤشرات الجغرافية غير الزراعية لبلد آخر من أجل الوفاء بالتزاماتها، بموجب اتفاق تريبس ووثيقة جنيف على حد سواء، لحماية جميع العناصر المؤهلة، بما في ذلك المؤشرات الجغرافية غير الزراعية.

22. وقدم وفد الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه وصفاً وقائعياً موجزاً للحالة الراهنة للاستعدادات داخل الاتحاد الأوروبي من أجل انضمامه إلى وثيقة جنيف. وأشار الوفد إلى أن خارطة طريق بشأن انضمام الاتحاد الأوروبي إلى وثيقة جنيف لاتفاق لشبونة بشأن تسميات المنشأ والمؤشرات الجغرافية قد نُشرت في 23 ديسمبر 2017، ليبيدي جميع أصحاب المصلحة تعليقاتهم بشأنها. وفي 27 يوليو 2018، اعتمدت المفوضية المقترحات فيما يتعلق بانضمام الاتحاد الأوروبي إلى وثيقة جنيف والتي تضم مشروع قرار المجلس بشأن الانضمام ومشروع لائحة البرلمان الأوروبي والمجلس بشأن عمل الاتحاد الأوروبي عند الانضمام. وبعد نقاش مكثف دار في المنتديات التشريعية، اتفق على نص توافقي حول لائحة البرلمان الأوروبي والمجلس بشأن عمل الاتحاد بعد انضمامه إلى وثيقة جنيف في حوار ثلاثي الأطراف أُجري في ستراسبورغ في 13 مارس 2019، بين المفوضية والبرلمان الأوروبي والمجلس. وفي 16 أبريل 2019، أعطى البرلمان الأوروبي خلال جلسة عامة الموافقة اللازمة على قرار المجلس بشأن انضمام الاتحاد الأوروبي وصوّت لصالح تقرير المقرر بشأن البرلمان الأوروبي ولائحة المجلس، وبالتالي أيد نتائج الحوار ثلاثي الأطراف. ومع ذلك، ولأسباب فنية، أشار الوفد إلى أنه لا يزال يتعين عرض نص اللائحة على محامين ولغويين لمراجعته، وأن إجراء التصويت يجب أن يُصادق عليه في خلال الجلسة العامة لاجتماع البرلمان الأوروبي الذي من شأنه أن يُعقد في منتصف يوليو. ونظراً لضرورة اعتماد مجلس الاتحاد الأوروبي للنصين القانونيين في نهاية المطاف، رأى الوفد أنه من المعقول أن يكون قادراً الاتحاد الأوروبي على إيداع وثيقة الانضمام الخاصة به قبل نهاية هذا العام.

23. وقالت ممثلة برنامج الصحة والبيئة (HEP) إنه في الوقت الذي استمرت فيه زيادة الحاجة إلى الزراعة العضوية، أصبح من المُلح تعزيز سلسلة القيمة في نظام توزيع المنتجات الزراعية من خلال تسليط الضوء على العناصر الرئيسية مثل الأصالة واستخدام إيماءات الأسلاف. ونتيجة لذلك، اعتمد برنامج الصحة والبيئة اعتماداً كبيراً على الحماية القانونية لاسم جغرافي مُنح على أساس سمعة منتج راسخة منذ فترة طويلة من أجل حماية المنتجات ذات الصلة في العديد من البلدان في نفس الوقت. وأشارت ممثلة البرنامج كذلك إلى أن معرض الكاميرون الدولي للحرف، يعرض أعمالاً فنية استثنائية ومنحوتات ومجوهرات وفخار وتطريز إضافة إلى الدراية التكنولوجية للمنتجات الغذائية البديلة والعقاير التقليدية. ثم أشارت

مثل البرنامج بشكل خاص إلى لفلل "بانجا" الأبيض، الذي قُدّم أيضاً في المعرض، والذي ارتفع سعره للكيلوغرام الواحد من 2500 فرنك أفريقي إلى 14000 فرنك أفريقي بفضل المؤشر الجغرافي الممنوح لهذا المنتج الكاميروني الرائد. وعند تحديد أن لفلل بانجا وعسل أوكو الأبيض وهما منتجان كاميرونيان مُنحا حماية بموجب مؤشر جغرافي، قالت ممثلة البرنامج إن هذه الحماية جلبت بوضوح قيمة إضافية لهذين المنتجين الزراعيين. ومن جهة أخرى، شجع برنامج الصحة والبيئة البلدان على الانغماس في الرقمنة فيما يتعلق بالمنتجات الحرفية من أجل تلبية الطلب في السوق الدولية وبالتالي لتصبح قادرة على المنافسة. واختتم حديثها بالقول إنه بما أن التطور السريع لأنشطة معينة يولد احتياجات تمويل قوية لا يمكن تلبيتها بالفائض الناتج عن استغلال المزارع وحده، فقد حث البرنامج البلدان على استكشاف إمكانية استخدام موارد خارجية من قبيل المستثمرين غير الرسميين ورأس المال الاستثماري والإعانات وغير ذلك.

24. ورداً على البيان الذي أدلى به وفد الولايات المتحدة الأمريكية، لا سيما فيما يتعلق بشرعية وثيقة جنيف واتحاد لشبونة، أشار وفد فرنسا إلى أنه في الاجتماعات السابقة أتيحت له بالفعل فرصة لإثبات شرعية وثيقة جنيف وإدارتها من طرف الويبو، التي لا جدال فيها. وأشار الوفد إلى أن اتحاد لشبونة كان بالفعل اتحاداً خاصاً تديره الويبو. وفي هذا الصدد، أشار الوفد إلى المادة 1 من اتفاقية باريس، والتي تنطبق بشكل خاص على تسميات المنشأ، في حين أن المادة 1 من اتفاق لشبونة لم تترك أي شك في أن اتحاد لشبونة قد أنشئ بموجب إطار اتفاقية باريس، وبالتالي فإنه جزء من الويبو. وعلاوة على ذلك، أشار الوفد إلى أنه في مايو 2015، عُقد مؤتمر دبلوماسي تماشياً مع قواعد المنظمة. وبموجب الإرادة السيادية لأعضاء اتحاد لشبونة، اعتمد المؤتمر صراحة وثيقة جنيف لاتفاق لشبونة كمرحلة لاتفاق لشبونة. ونتيجة لذلك، نظراً لأن وثيقة جنيف كانت مشمولة بوضوح في المادة 30 من اتفاقية فيينا من ناحية القانون الدولي، فلا جدال في أنه لم يحدث أي تغيير في النظام الأساسي لاتفاق لشبونة منذ ذلك التوقيع. وأشار الوفد كذلك إلى أن اتحاد لشبونة كان اتحاداً خاصاً تديره الويبو ولا يزال اتحاداً منفصلاً تديره الويبو. ورحب الوفد بانضمام الاتحاد الأوروبي المحتمل إلى وثيقة جنيف في المستقبل القريب، كما أشار وفد الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء. ورأى الوفد أن الانضمامات الأخرى، لا سيما من البلدان النامية، التي تعتبر المؤشرات الجغرافية أدوات مهمة لتحسين قيمة خصائصها الغذائية والثقافية، يمكن توقعها بشكل معقول في الأشهر المقبلة.

#### البند 4 من جدول الأعمال: الاستدامة المالية لاتحاد لشبونة

25. استندت المناقشات إلى الوثيقة LI/WG/DEV-SYS/2/2.

26. وافتتح الرئيس المناقشات بشأن البند 4 من جدول الأعمال.

27. وبالإشارة إلى الاستدامة المالية طويلة الأجل لنظام لشبونة، أكد وفد إسرائيل على أهمية أن يكون النظام ممول ذاتياً واقترح بعض التدابير العملية الواجب اتخاذها. أولاً، بالنظر إلى أن الحماية المنصوص عليها في معاهدات لشبونة كانت غير محدودة، رأى الوفد أن هناك حاجة إلى مراقبة جدول الرسوم على أساس منتظم وإلى التفكير في فرض رسوم جديدة ليوفر المكتب الدولي الخدمات الإدارية التي من شأنها أن تولد الدخل والتي يمكن زيادتها تدريجياً مع مرور الوقت. وهناك تدبير ممكن آخر يتمثل في رقمنة عمليات لشبونة، وأتمتة الإجراءات، وإنشاء وسائل إلكترونية لتقديم الطلبات الدولية والمعاملات الأخرى ومعالجتها، وبالتالي تخفيض النفقات التشغيلية في نهاية المطاف. وثالثاً، رأى الوفد أنه سيكون من الضروري تعزيز أنشطة الترويج لنظام لشبونة، بما في ذلك وثيقة جنيف لاتفاق لشبونة، على أن يكون مفهوماً أن الترويج للنظام سيجذب

على الأرجح أعضاء جدد ويشجع كذلك الأعضاء الحاليين على إيداع طلبات جديدة. ومع ذلك، نظراً لطبيعة المعاهدة ذاتها وحقيقة أنه لا يوجد الكثير من الأسماء الجغرافية المتاحة للتسجيل، تساءل الوفد عما إذا كانت جميع التدابير المذكورة أعلاه ستكون كافية لتحقيق الاستدامة المالية طويلة الأجل لنظام لشبونة.

28. وأكد وفد إيران (جمهورية - الإسلامية) التزامه بالمساهمة في إيجاد حل طويل الأجل لأغراض ضمان الاستدامة المالية لنظام لشبونة. وفي هذا الصدد، أشاد الوفد بالجهود التي بذلها أعضاء اتحاد لشبونة في النظر في خيارات مختلفة لتحقيق هذه الاستدامة المالية، وفقاً للمبدأ الذي يقضي بأن يكون مقدار الرسوم المحددة كافياً في ظل الظروف العادية لتغطية مصروفات المحافظة على خدمة التسجيل الدولي دون الحاجة إلى طلب مشاركات من أعضاء اتحاد لشبونة. ورحب الوفد بالانضمامات الجديدة إلى وثيقة جنيف واتفاق لشبونة وقال إنه يتطلع إلى بدء نفاذ وثيقة جنيف، والتي من شأنها أن تسهم بشكل إيجابي في الاستدامة المالية للنظام. وقال الوفد إنه لا يزال يعتقد أن أنشطة الترويج وتوفير خدمات عالية الجودة لمجتمع الملكية الفكرية العالمي هي إحدى الوظائف الرئيسية للويبو. وأخيراً، قال الوفد إنه يتطلع إلى تساوي أهمية اتحاد لشبونة إلى جانب الاتحادات الأخرى التي تديرها الويبو في امتثال تام لولاية المنظمة.

29. وعند الإشارة إلى أن وثيقة العمل قيد النظر قدمت نفس القضايا المحددة في الورقة التي صيغت لدورة الفريق العامل الأولى، قال وفد الولايات المتحدة الأمريكية إنه يتطلع إلى الاستماع إلى الاستراتيجيات المبتكرة التي نوقشت فيما بين الدوريتين لمعالجة القضية قيد النظر. وأكد الوفد من جديد أن أي قرض لسد العجز المستحق على اتحاد لشبونة سيُسد عندما تكون الأموال الاحتياطية لاتحاد لشبونة كافية لذلك. وعدم اليقين بشأن توقيت سداد هذا القرض يطرح في الحقيقة تساؤلاً عما إذا كان اتحاد لشبونة سيحل مشاكل العجز المالي يوماً ما. ونظراً لأن اتحاد لشبونة اتحاد ممول من الرسوم، شجع الوفد الفريق العامل على النظر في كيفية زيادة إيرادات الرسوم من أجل القضاء على العجز. وكما أوضح في الجلسة السابقة للفريق العامل، قال الوفد إن إحدى طرق البحث عن حلول للقضية قيد النظر هي فهم المالية التي تتمتع بها الاتحادات الأخرى الممولة من الرسوم. ومسألة ما إذا كان اتحاد لشبونة سيحقق الاستدامة المالية دون الحاجة إلى استخدام طرق سد الفجوة مثل الإعانات والقروض، أمر مشكوك فيه. ومضى الوفد قائلاً إن المؤشرات الجغرافية، بخلاف الاتحادات التسجيل الدولية الأخرى، كانت بطبيعتها مجموعة فرعية محدودة للغاية من الملكية الفكرية. وكان لدى الاتحادات الأخرى عدد لا حصر له من الطلبات الدولية المحتملة التي تودع من قبيل اتحاد مدريد، الذي تلقى 55000 طلب دولي في عام 2017، وأشار الوفد كذلك إلى أن رسوم الطلب الأساسي بموجب نظام مدريد بلغت 653 فرنك سويسري مما يعني بدوره جمع 36 مليون فرنك سويسري مقابل رسوم الإيداع وحدها في عام 2017. وأضاف الوفد أن هناك رسوم أخرى، مثل تعيين امتدادات الحماية لبلدان أخرى، وما إلى ذلك. وبلغت تسميات المنشأ والمؤشرات الجغرافية المسجلة في قاعدة بيانات لشبونة إكسبريس فقط 1130، وألغى 118 منها. ولذلك، ليس من المفاجئ أن تكون الغالبية العظمى من تسجيلات لشبونة ناشئة في أوروبا، في حين أن الأطراف المتعاقدة الأخرى من أفريقيا جنوب الصحراء الكبرى، وهي بوركينا فاسو والكونغو وغابون وتوغو، لم تسجل حتى الآن أي تسمية منشأ واحدة بموجب نظام لشبونة. وأخيراً، اعترض الوفد على إجراء مسبق طُرح لمعالجة النقص المالي، وتحديد فكرة أنه ينبغي الترويج لوثيقة جنيف من أجل ضمان زيادة العضوية وأن هذا الإجراء سيؤدي إلى زيادة دخل الاتحاد. واختتم الوفد كلامه قائلاً إنه يود التأكيد على أن أنشطة الترويج الرامية إلى زيادة العضوية في وثيقة جنيف لم تنظمها الويبو باستخدام أموال الويبو. وفي إشارة إلى الرد المقدم من وفد فرنسا، كرر الوفد وجهة نظره بأن وثيقة جنيف لم تكن مجرد مراجعة لاتفاق لشبونة نظراً لأنها وسعت نطاق العناصر المؤهلة للحماية بموجب المؤشرات الجغرافية.

30. وقال وفد أستراليا إنه يواصل تشجيع اتحاد لشبونة على وضع حلول ملموسة وطويلة الأجل لسد العجز في الإيرادات وضمان الاستدامة المالية طويلة الأجل لنظام لشبونة بما يتجاوز العجز المتوقع مرتين في السنة في الشنائة 2018/19. ومضى الوفد قائلاً إن أستراليا توفقت أن تكون هناك حاجة إلى مجموعة من التدابير لمعالجة العجز، بما في ذلك تدابير وفقاً لمعاهدات اتحاد لشبونة. وقال الوفد إنه لا يزال غير مقتنع بأن زيادة رسوم التسجيل ستكون كافية ليكون نظام لشبونة مكتفياً ذاتياً على المدى الطويل. وبالتالي، يجب النظر في مصادر تمويل إضافية للنظام قدر الإمكان بموجب وثيقة جنيف واللوائح المشتركة. وأخيراً، شجع الوفد أيضاً أعضاء اتحاد لشبونة على النظر إلى الاتحادات الأخرى لمساعدتهم في إيجاد حل عملي لتحقيق الاستدامة المالية.

31. ودعا الرئيس أعضاء اتحاد لشبونة والوفود المراقبة والمنظمات الدولية التي كانت تخطط للانضمام إلى وثيقة جنيف لمتابعة المناقشات حول الاستدامة المالية لنظام لشبونة في جلسة غير رسمية.

#### [تعليق الجلسة]

32. وأعاد الرئيس افتتاح الجلسة لإبلاغ أعضاء الفريق العامل بنتائج المشاورات غير الرسمية.

33. وعلى أساس المناقشات التي جرت ضمن البند 4 من جدول الأعمال، قرر الفريق العامل ما يلي:

"1" الإحاطة علماً بالإعلانات المقدمة ومختلف الآراء المُعرب عنها ضمن البند 4 من جدول الأعمال؛

"2" والاستمرار في مناقشة التدابير المناسبة لضمان الاستدامة المالية لنظام لشبونة في المستقبل، بما في ذلك مراجعة جدول الرسوم بانتظام، مع الاعتراف بلزوم تقييم أثر دخول وثيقة جنيف حيز النفاذ على الوضع المالي للاتحاد.

#### البند 5 من جدول الأعمال: اعتماد ملخص الرئيس

34. استهل الرئيس مناقشة البند 5 من جدول الأعمال المتعلقة باعتماد الملخص من الرئيس وفتح الباب أمام التعليقات من جانب الوفود.

35. وأعرب وفد الولايات المتحدة الأمريكية عن شعوره بخيبة أمل لأن دورة الفريق العامل الحالية لم تف بولايتها لإيجاد حلول للاستدامة المالية لاتحاد لشبونة، وأن المناقشات الضرورية ستؤجل إلى أن تدخل وثيقة جنيف حيز النفاذ. كما أعرب الوفد عن خيبة أمله إزاء استخدام أموال الويبو وموظفي الويبو مرة أخرى للاضطلاع بأنشطة الترويج لدعم وثيقة جنيف. وأخيراً، أعرب الوفد عن أسفه لأن دورة الفريق العامل الحالية كانت فرصة ضائعة لحل القضايا داخل الاتحاد.

36. وأشار وفد فرنسا مع الارتياح إلى أن الدورة الحالية للفريق العامل قد أتاحت لأعضاء اتحاد لشبونة فرصة إجراء مناقشات مفتوحة حول التدابير الممكنة لضمان تمويل الاتحاد، وعلى نطاق أوسع، حول تطوير نظام لشبونة. وأشار الوفد كذلك إلى أن بدء نفاذ وثيقة جنيف وانضمام المنظمات الحكومية الدولية، مثل الاتحاد الأوروبي، إلى نظام لشبونة سيشكل بداية حقبة جديدة. ولذلك، ظل الوفد على ثقة من أن استنتاجات الدورة الحالية للفريق العامل فيما يتعلق بإجراء أنشطة الترويج والتنسيق اللازم بين الدول الأعضاء في هذا الصدد، كانت أكثر أهمية من أي وقت مضى وستساعدها على زيادة عدد الأطراف المتعاقدة في وثيقة جنيف في المستقبل القريب.

37. ووافق الفريق العامل على ملخص الرئيس بالصيغة الواردة في المرفق الأول من هذه الوثيقة.

38. وأشار الرئيس إلى أن مشروع التقرير الكامل للدورة الثانية للفريق العامل سيُنْتاح على موقع الويبو الإلكتروني ليقدم الوفود والممثلون الذين شاركوا في الاجتماع تعليقاتهم. وسيُبلِّغ المشاركون بمجرد إتاحة مشروع التقرير على موقع الويبو الإلكتروني، ليتمكنوا من تقديم التعليقات في غضون شهر واحد من تاريخ نشره، وبعد ذلك ستتاح نسخة بنسق "تعقب التغييرات"، مع مراعاة جميع التعليقات الواردة من المشاركين. وعند تلقي التعليقات وإصدار نسخة بنسق تعقب التغييرات سيُبلِّغ المشاركون بذلك، مع تحديد موعد نهائي لتقديم التعليقات النهائية على النسخة بنسق تعقب التغييرات. وبعد ذلك، سينشر التقرير، مع مراعاة التعليقات النهائية، حسب الاقتضاء، على موقع الويبو الإلكتروني بدون تعقب التغييرات، مع الإشارة إلى تاريخ النشر النهائي. وفي حالة عدم تلقي تعليقات في غضون أسبوعين من ذلك التاريخ، سيُعتمد التقرير.

### البند 7 من جدول الأعمال: اختتام الدورة

39. اختتم الرئيس الدورة في 28 مايو 2019.

[يلي ذلك المرفقان]





## الفريق العامل المعني بتطوير نظام لشبونة

### الدورة الثانية

جنيف، 27 و28 مايو 2019

### ملخص الرئيس

الذي اعتمده الفريق العامل

1. اجتمع الفريق العامل المعني بتطوير نظام لشبونة (المشار إليه فيما يلي باسم "الفريق العامل") في جنيف يومي 27 و28 مايو 2019.
2. وكانت الأطراف التالية المتعاقدة بموجب نظام اتحاد لشبونة ممثلة في الدورة: بوركينا فاسو، الجمهورية التشيكية، فرنسا، غابون، هنغاريا، إيران (جمهورية - الإسلامية)، إسرائيل، إيطاليا، المكسيك، نيكاراغوا، بيرو، البرتغال، سلوفاكيا (13).
3. وكانت الدول التالية ممثلة بصفة مراقب: أفغانستان، أستراليا، فنلندا، ألمانيا، غيانا، هندوراس، الهند، أيرلندا، اليابان، الكويت، نيجيريا، باراغواي، بولندا، جمهورية كوريا، رومانيا، الاتحاد الروسي، السنغال، إسبانيا، سويسرا، الولايات المتحدة الأمريكية (20).
4. وشارك في الدورة ممثلو المنظمات الحكومية الدولية التالية بصفة مراقب: الاتحاد الأوروبي، ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (الفاو)، ومنظمة التعاون الإسلامي، ومنظمة التجارة العالمية (4).

5. وشارك في الدورة ممثلو المنظمات الوطنية والدولية غير الحكومية التالية بصفة مراقب: الرابطة الكونغولية للتنمية الزراعية (ACDA)، ومركز الدراسات الدولية للملكية الفكرية (CEIPI)، وبرنامج الصحة والبيئة (HEP)، والجمعية الدولية لقانون النبيذ (AIDV)، و MARQUES - جمعية مالكي العلامات التجارية الأوروبيين، ومنظمة الشبكة الدولية للمؤشرات الجغرافية (oriGIn) (6).

6. وترد قائمة المشاركين في الوثيقة LI/WG/DEV-SYS/2/INF/1 Prov. \*

### البند 1 من جدول الأعمال: افتتاح الدورة

7. افتتح الدورة السيد فرانسيس غري، المدير العام للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو).

### البند 2 من جدول الأعمال: انتخاب الرئيس ونائبي الرئيس

8. انتخب السيد تشابا باتيتش (هنغاريا)، بالإجماع، رئيساً للفريق العامل.

9. وتولت السيدة ألكسندرا غرازيولي (الويبو) مهمة أمين الفريق العامل.

### البند 3 من جدول الأعمال: اعتماد جدول الأعمال

10. اعتمد الفريق العامل مشروع جدول الأعمال (الوثيقة LI/WG/DEV-SYS/2/1 Prov.) دون إدخال أي تعديل.

### البند 4 من جدول الأعمال: الاستدامة المالية لاتحاد لشبونة

11. استندت المناقشات إلى الوثيقة LI/WG/DEV-SYS/2/2.

12. وأحاط الرئيس علماً بالمواقف التي أبدتها كل الوفود، بما في ذلك الوفود المراقبة. وستُبين تلك المواقف على النحو الكامل في تقرير هذه الدورة.

13. وأكد الفريق العامل أيضاً أهمية أنشطة الترويج في زيادة عضوية نظام لشبونة، بما في ذلك وثيقة جنيف، والحاجة إلى تعزيز التنسيق بين أعضاء نظام لشبونة في هذا الصدد.

14. وعلى أساس المناقشات التي جرت ضمن البند 4 من جدول الأعمال، قرّر الفريق العامل ما يلي:

"1" الإحاطة علماً بالإعلانات المقدمة ومختلف الآراء المُعرب عنها ضمن البند 4 من جدول الأعمال؛

\* ستتاح قائمة المشاركين النهائية في مرفق تقرير الدورة.

"2" والاستمرار في مناقشة التدابير المناسبة لضمان الاستدامة المالية لنظام لشبونة في المستقبل، بما في ذلك مراجعة جدول الرسوم بانتظام، مع الاعتراف بلزوم تقييم أثر دخول وثيقة جنيف حيز النفاذ على الوضع المالي للاتحاد.

### البند 5 من جدول الأعمال: اعتماد ملخص الرئيس

15. اعتمد الفريق العامل ملخص الرئيس بالصيغة الواردة في هذه الوثيقة.

### البند 6 من جدول الأعمال: اختتام الدورة

16. اختتم الرئيس الدورة في 28 مايو 2019.

[يلي ذلك المرفق الثاني]



---

**LI/WG/DEV-SYS/2/INF/1**  
**ORIGINAL: FRANCAIS / ANGLAIS**  
**DATE: LE 28 MAI 2019 / MAY 28, 2019**

## **Groupe de travail sur le développement du Système de Lisbonne**

**Deuxième session**  
**Genève, 27 et 28 mai 2019**

## **Working Group on the Development of the Lisbon System**

**Second Session**  
**Geneva, May 27 and 28, 2019**

**LISTE DES PARTICIPANTS**  
**LIST OF PARTICIPANTS**

*établie par le Secrétariat*  
*prepared by the Secretariat*

I. MEMBRES/MEMBERS

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)  
(in the alphabetical order of the names in French of the States)

BURKINA FASO

Sibdou Mireille SOUGOURI KABORE (Mme), attachée, Mission permanente, Genève  
[sougourikabore@gmail.com](mailto:sougourikabore@gmail.com)

FRANCE

Ludovic LARBODIERE (M.), chef, Bureau de la mondialisation et de la sécurité alimentaire,  
Service Europe et international, Ministère de l'agriculture, Paris  
[ludovic.larbodiere@agriculture.gouv.fr](mailto:ludovic.larbodiere@agriculture.gouv.fr)

Anne LAUMONIER (Mme), référente indications géographiques, Service Europe et  
international, Ministère de l'agriculture, Paris  
[anne.laumonier@agriculture.gouv.fr](mailto:anne.laumonier@agriculture.gouv.fr)

Indira LEMONT SPIRE (Mme), chargée de mission, Direction juridique, Pôle international,  
Institut national de la propriété industrielle (INPI), Courbevoie  
[ilemontspire@inpi.fr](mailto:ilemontspire@inpi.fr)

GABON

Edwige KOUMBY MISSAMBO (Mme), premier conseiller, Mission permanente, Genève  
[premierconseiller@gabon-onug.ch](mailto:premierconseiller@gabon-onug.ch)

Roland Steve ENGONE NGYE (M.), conseiller, Mission permanente, Genève  
[mission.gabon@gabon-onug.ch](mailto:mission.gabon@gabon-onug.ch)

HONGRIE/HUNGARY

Csaba BATICZ (Mr.), Head, Legal and International Department, Hungarian Intellectual  
Property Office (HIPO), Budapest  
[csaba.baticz@hipo.gov.hu](mailto:csaba.baticz@hipo.gov.hu)

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Reza DEHGHANI (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

### ISRAËL/ISRAEL

Sharon NIR SHALOM (Ms.), Team Leader, Trademarks and Appellations of Origin Division, Israel Patent Office, Ministry of Justice, Jerusalem  
[sharonni@justice.gov.il](mailto:sharonni@justice.gov.il)

Judith GALILEE-METZER (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva  
[counsellor@geneva.mfa.gov.il](mailto:counsellor@geneva.mfa.gov.il)

Daniela ROICHMAN (Ms.), Advisor, Permanent Mission, Geneva  
[unagencies@geneva.mfa.gov.il](mailto:unagencies@geneva.mfa.gov.il)

### ITALIE/ITALY

Bruna GIOIA (Ms.), Administrative Officer, International Trademarks, Italian Patent and Trademark Office (UIBM), Directorate General for the Fight Against Counterfeiting, Ministry of Economic Development, Rome  
[bruna.gioia@mise.gov.it](mailto:bruna.gioia@mise.gov.it)

Giuseppa TATA (Ms.), Treasury Management Officer, Italian Patent and Trademark Office (UIBM), Directorate General for the Fight Against Counterfeiting, Ministry of Economic Development, Rome

### MEXIQUE/MEXICO

Sonia HERNÁNDEZ ARELLANO (Sra.), Subdirectora Divisional de Asuntos Multilaterales y Cooperación Técnica Internacional, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México

Karla JUÁREZ BERMÚDEZ (Sra.), Especialista en Propiedad Industrial, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México

Raúl VARGAS JUAREZ (Sr.), Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra  
[rvargas@sre.gob.mx](mailto:rvargas@sre.gob.mx)

Paulina CEBALLOS ZAPATA (Sra.), Asesor, Misión Permanente, Ginebra  
[pceballos@delegamexoi.ch](mailto:pceballos@delegamexoi.ch)

María del Pilar ESCOBAR BAUTISTA (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

### NICARAGUA

Carlos Ernesto MORALES DÁVILA (Sr.), Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra  
[embajada.ginebra@cancilleria.gob.ni](mailto:embajada.ginebra@cancilleria.gob.ni)

Nohelia Carolina VARGAS IDIÁQUEZ (Sra.), Primera Secretaria, Misión Permanente, Ginebra

PÉROU/PERU

Cristóbal MELGAR (Sr.), Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra  
[cmelgar@onuperu.org](mailto:cmelgar@onuperu.org)

PORTUGAL

Rui SOLNADO DA CRUZ (Mr.), Legal Expert, External Relations and Legal Affairs Directorate,  
National Institute of Industrial Property (INPI), Ministry of Justice, Lisbon

Silvia LOURENÇO (Ms.), Examiner, Trademarks, Designs and Models Department, National  
Institute of Industrial Property (INPI), Ministry of Justice, Lisbon

Francisco SARAIVA (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Katerina DLABOLOVA (Ms.), Expert, International Department, Industrial Property Office,  
Prague

[kdlabolova@upv.cz](mailto:kdlabolova@upv.cz)

SLOVAQUIE/SLOVAKIA

Emil ZATKULIAK (Mr.), Expert, Office of the President and International Affairs, Industrial  
Property Office of the Slovak Republic, Banská Bystrica

## II. ÉTATS OBSERVATEURS/OBSERVER STATES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)  
(in the alphabetical order of the names in French of the States)

### AFGHANISTAN

Mohamed HAQJO (Mr.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Sulaiman SATARI (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Siavash KARIMI (Mr.), Commercial Counsellor, Permanent Mission, Geneva

### ALLEMAGNE/GERMANY

Stefan GEHRKE (Mr.), Expert, Trademark Law, Law Against Unfair Competition, Design Law, Combating of Product Piracy, Federal Ministry of Justice and Consumer Protection, Berlin

Jan POEPPEL (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

### AUSTRALIE/AUSTRALIA

Skye REEVE (Ms.), Assistant Director, International Policy and Cooperation, IP Australia, Canberra  
[skye.reeve@ipaaustralia.gov.au](mailto:skye.reeve@ipaaustralia.gov.au)

### ESPAGNE/SPAIN

Eva María PÉRTICA GÓMEZ (Sra.), Jefa de Servicio, Departamento de Coordinación Jurídica y Relaciones Internacionales, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Madrid  
[eva.pertica@oepm.es](mailto:eva.pertica@oepm.es)

Juan José LUEIRO GARCÍA (Sr.), Consejero, Misión Permanente, Ginebra

### ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Nancy OMELKO (Ms.), Attorney-Advisor, Office of Policy and International Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria

Deborah LASHLEY-JOHNSON (Ms.), Intellectual Property Attaché, Permanent Mission, Geneva

Kristine SCHLEGELMILCH (Ms.), Intellectual Property Attaché, Permanent Mission, Geneva



FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Maria KARABANOVA (Ms.), Deputy Head of Division, Federal Institute of Industrial Property (FIPS), Moscow  
[otd1647@rupto.ru](mailto:otd1647@rupto.ru)

FINLANDE/FINLAND

Ilkka TOIKKANEN (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

GUYANA

Ford DEEP (Mr.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Bibi ALLY (Ms.), Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

HONDURAS

Mariel LEZAMA PAVÓN (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

INDE/INDIA

Animesh CHOUDHURY (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva  
[animesh.choudhury11@mea.gov.in](mailto:animesh.choudhury11@mea.gov.in)

IRLANDE/IRELAND

Michael GAFFEY (Mr.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Mary KILLEEN (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva  
[Mary.Killeen@dfa.ie](mailto:Mary.Killeen@dfa.ie)

JAPON/JAPAN

Hiroki UEJIMA (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

KOWEÏT/KUWAIT

Abdulaziz TAQI (Mr.), Commercial Attaché, Permanent Mission, Geneva

NIGÉRIA/NIGERIA

Amina SMAILA (Ms.), Minister, Permanent Mission, Geneva  
[smailaamira@gmail.com](mailto:smailaamira@gmail.com)

PARAGUAY

Walter José CHAMORRO MILTOS (Sr.), Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra  
[wchamorro@misioparaguay.ch](mailto:wchamorro@misioparaguay.ch)

POLOGNE/POLAND

Katarzyna TURAŁA (Ms.), Expert, Trademark Department, Patent Office of the Republic of Poland, Warsaw  
[kturala@uprp.gov.pl](mailto:kturala@uprp.gov.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

Jung DAE SOON (Mr.), Intellectual Property Attaché, Permanent Mission, Geneva

ROUMANIE/ROMANIA

Florin TUDORIE (Mr.), Minister Plenipotentiary, Permanent Mission, Geneva  
[florin.tudorie@romaniaunog.org](mailto:florin.tudorie@romaniaunog.org)

SÉNÉGAL/SENEGAL

Talibouya BA (M.), secrétaire général, Agence sénégalaise pour la propriété industrielle et l'innovation technologique (ASPIT), Ministère du développement industriel et des petites et moyennes industries, Dakar  
[bouyatali2006@yahoo.fr](mailto:bouyatali2006@yahoo.fr)

SUISSE/SWITZERLAND

Erik THÉVENOD-MOTTET (M.), expert indications géographiques, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Reynald VEILLARD (M.), conseiller, Mission permanente, Genève

III. ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERGOUVERNEMENTALES/  
INTERNATIONAL INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

ORGANISATION DE COOPÉRATION ISLAMIQUE (OCI)/ORGANIZATION OF ISLAMIC  
COOPERATION (OIC)

Halim GRABUS (Mr.), Counsellor, Permanent Delegation, Geneva

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE  
(FAO)/FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS (FAO)

Ahmad MUKHTAR (Mr.), Economist, Trade and Food Security, Geneva

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE ORGANIZATION  
(WTO)

Wolf MEIER-EWERT (Mr.), Counsellor, Intellectual Property, Government Procurement and  
Competition Division, Geneva

[Wolf.Meier-Ewert@wto.org](mailto:Wolf.Meier-Ewert@wto.org)

Xiaoping WU (Ms.), Counsellor, Intellectual Property, Government Procurement and  
Competition Division, Geneva

Natalie CARLSON (Ms.), Junior Legal Analyst, Intellectual Property, Government Procurement  
and Competition Division, Geneva

[Natalie.Carlson@wto.org](mailto:Natalie.Carlson@wto.org)

Aliakbar MODABBER (Mr.), Young Professional, Intellectual Property, Government  
Procurement and Competition Division, Geneva

[Aliakbar.modabber@wto.org](mailto:Aliakbar.modabber@wto.org)

UNION EUROPÉENNE (UE)/EUROPEAN UNION (EU)

Klaus BLANK (Mr.), Policy Officer, Geographical Indications and World Trade Organization  
(WTO) Legal Issues, Directorate-General Agriculture, European Commission, Brussels

[klaus.blank@ec.europa.eu](mailto:klaus.blank@ec.europa.eu)

IV. ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES/NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

Association congolaise pour le développement agricole (ACDA)

Daldy Rustichel YOUNBOU BIAGHA (M.), président coordinateur international, Sannois

Association internationale des juristes pour le droit de la vigne et du vin (AIDV)/International Wine Law Association (AIDV)

Matthijs GEUZE (Mr.), Representative, Divonne-les-Bains  
[matthijs.geuze77@gmail.com](mailto:matthijs.geuze77@gmail.com)

Centre d'études internationales de la propriété intellectuelle (CEIPI)/Centre for International Intellectual Property Studies (CEIPI)

François CURCHOD (M.), chargé de mission, Genolier  
[francois.curchod@vtxnet.ch](mailto:francois.curchod@vtxnet.ch)

Health and Environment Program (HEP)

Madeleine SCHERB (Ms.), President, Geneva  
[madeleine@health-environment-program.org](mailto:madeleine@health-environment-program.org)  
Pierre SCHERB (Mr.), Legal Advisor, Geneva  
[avocat@pierrescherb.ch](mailto:avocat@pierrescherb.ch)

MARQUES - Association des propriétaires européens de marques de commerce/MARQUES - Association of European Trademark Owners

Alessandro SCIARRA (Mr.), Expert, Milano

Organisation pour un réseau international des indications géographiques (oriGIn)/Organization for an International Geographical Indications Network (oriGIn)

Massimo VITTORI (Mr.), Managing Director, Geneva  
Ida PUZONE (Ms.), Project Manager, Geneva

V. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair: Csaba BATICZ (M./Mr.) (HONGRIE/HUNGARY)

Secrétaire/Secretary: Alexandra Grazioli (Mme/Ms.) (OMPI/WIPO)

VI. SECRETARIAT DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/SECRETARIAT OF THE WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Francis GURRY (M./Mr.), directeur général/Director General

WANG Binying (Mme/Ms.), vice-directrice générale, Secteur des marques et des dessins et modèles/Deputy Director General, Brands and Designs Sector

Frits BONTEKOE (M./Mr.), conseiller juridique/Legal Counsel

Marcus HÖPPERGER (M./Mr.), directeur principal, Département des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques, Secteur des marques et des dessins et modèles/Senior Director, Department for Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications, Brands and Designs Sector

Chitra NARAYANASWAMY (Mme/Ms.), directrice, Finances et planification des programmes (contrôleur), Département des finances et de la planification des programmes, Secteur administration et gestion/Director, Program Planning and Finance (Controller), Program Planning and Finance Department, Administration and Management Sector

Maya BACHNER (Mme/Ms.), directrice, Division de l'exécution des programmes et du budget, Département des finances et de la planification des programmes, Secteur administration et gestion/Director, Program Performance and Budget Division, Department of Program Planning and Finance, Administration and Management Sector

Alexandra GRAZIOLI (Mme/Ms.), directrice, Service d'enregistrement Lisbonne, Département des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques, Secteur des marques et des dessins et modèles/Director, Lisbon Registry, Department for Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications, Brands and Designs Sector

Anna MORAWIEC MANSFIELD (Mme/Ms.), conseillère juridique adjointe, Bureau du conseiller juridique/ Deputy Legal Counsel, Office of the Legal Counsel

Florence ROJAL (Mme/Ms.), juriste principale, Service d'enregistrement Lisbonne, Département des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques, Secteur des marques et des dessins et modèles/Director, Lisbon Registry, Department for Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications, Brands and Designs Sector

[نهاية المرفق الثاني والوثيقة]